

ERICH KÄSTNER

SOYTA- RININ TUHAF HİKÂYE- LERİ

1960 Andersen Ödülü



Çeviren: Sühayla Kaya
Resimleyen: Walter Trier





Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.





Till Eulenspiegel, Erich Kästner

© Atrium Verlag, Zürich 1938

© **Can Sanat Yayınları A.Ş.**, 2012

Bu eserin Türkçe yayın hakları Akcalı Telif Hakları Ajansı aracılığıyla satın alınmıştır. Tüm hakları saklıdır.

Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

ISBN 978-975-07-1416-0

1. Basım: 2012

3. Basım: 1000 adet, Aralık 2021

Çeviren: Sühelya Kaya

Resimleyen: Walter Trier

Yayın Koordinatörü: İpek Şoran

Editör: Ebru Akkaş Kuseyri

Son Okuma: Mustafa Aydın

Kitap Tasarımı: Lom Creative (www.lom.com.tr)

Kapak Tasarımı: Lom Creative (www.lom.com.tr)

Tasarım Uygulama: Güneş Kozak

Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.

Yayıncı Sertifika No: 43514

Maslak Mh. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza No: 9/25 Sanyer, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 Faks: 252 72 33

cancocuk.com cancocuk@cancocuk.com

Baskı ve Cilt: Deniz Matbaa Mücellit; Sertifika No: 48625

Adres: Maltepe Mah. Hastane Yolu Sk. Cad. No:1/6

Zeytinburnu, İstanbul

Soytarının
Tuhaf
Hikâyeleri

ERICH KÄSTNER

Çeviren: Süheyla Kaya

Resimleyen: Walter Trier



ERICH KÄSTNER

23 Şubat 1899'da Dresden'de doğdu. Birinci Dünya Savaşı'na katıldı. Savaştan sonra liseyi bitirdi ve üniversitede Alman dili, tarih, felsefe ve tiyatro tarihi okudu. Gazetelerde redaktör ve tiyatro eleştirmeni olarak çalıştı. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra tiyatro ve film alanlarında çalıştı. 1966 yılında edebiyat çalışmalarına son verdi. 1974 yılında Münih'te öldü. Yaşamı boyunca yapıtları pek çok ödüle layık görüldü. Çocuklar için yazmış olduğu kitaplar bütün dünyada çeşitli dillere çevrildi. Kästner, Alman çocuk

edebiyatında yeni bir çığır açmış, ocuk kitaplarını gerçekçi temeller üzerine oturtmuştur.

YAZARIN YAYINEVİMİZDEN ÇIKAN DİĞER KİTAPLARI:

35 Mayıs • Açıkgöz Budalalar • Ben Küçük Bir ocukken • izmeli Kedi • Don Kışot • Gulliver'in Gezileri • Hayvanlar Toplantısı • İkizler Neyin Peřinde? • Kuafördeki Domuz ve Başka Öyküler • Küçük Adam • Küçük Adam ve Küçük Hanım • Küçük Haftiyeler / Emil ve Dedektifler • Küçük Haftiyeler / Emil ve Akrobatlar • Noktacık ile Anton • Palavracı Baron • Uçan Sınıf

İçindekiler

Hanımlar, Beyler!	9
Eulenspiegel Üç Kez Vaftiz Ediliyor	13
Eulenspiegel İp Üzerinde Dans Ediyor	16
Eulenspiegel Arı Kovanında Uyuyor	23
Eulenspiegel Hastaları İyileştiriyor	28
Eulenspiegel Baykuş ve Maymun Pişiriyor	33
Eulenspiegel Borazancı Oluyor	38
Eulenspiegel Toprak Alıyor	43
Eulenspiegel Eşeğe Okuma Öğretiyor	46
Eulenspiegel Terzileri Aydınlatıyor	50
Rüzgâr Üç Terzi Kalfasını Uçuruyor	53
Eulenspiegel Kürkçüleri Dolandırıyor	57
Eulenspiegel Bütün Sütleri Satın Alıyor	61

Hanımlar, Beyler!

İçinizden sirke hiç gitmemiş olanlar bile soytarının ne olduğunu biliyordur sanırım. Hatırladınız mı? Soytarılar, sanki bütün yıl boyunca maskeli baloya gidemiş gibi rengârenk ve komik şeyler giyen palyaçolardır. Sirkte durmadan eğitilmiş atların arkasından koşar, sırtlarına atlamaya çalışır ama her defasında kumların üzerine düşüp yuvarlanırlar. Yapmaya kalkıştıkları sihirbazlık numaraları bir türlü başarılı olmaz. Her şeyi yanlış yaptıkları için seyircileri gülmekten kırıp geçirirler.

Şimdi gözünüzde canlandırın: Böyle bir soytarı, günlerden güzel bir gün, müdüre haber bile vermeden sirk-

ten ayrılır... Beş parasız! Üzerinde rengârenk, çılgın soy-
tarı giysisi! Herhangi bir meslek öğrenmemiş, iş desen
hak getire! Ne bavula ne bastona sahip; anne babası yok,
zengin akrabaları da!

Sirkten ve o kasabadan ayrılıp yola düşen soytarımız,
dere tepe düz gider, ağaçların hışırdadığı ormanlardan
geçerek sonunda küçük bir kasabaya varır. Kasabada do-
laşırken fırınının önünde duran bir fırıncı ustasına rast-
lar. Karşıdan soytarının geldiğini gören şişman fırıncı
ustasının ilk sözü, “Hey, amma da komik görünüyorsun.
Söylesene kimsin sen?” olur.

“Ben mi?” diye sorar soytarı. “Aslında ben gezgin fı-
rıncı kalfasıyım. Olur ya, bana verebileceğiniz bir iş var
mı acaba?”

Harika, öyle değil mi? Bir de fırıncı ustasının, gezgin
soytarıyı fırıncı kalfası olarak işe aldığını düşünün! Haya-
tında bir kez bile hamur karmamış, bırak elmalı pastayı,
ekmek bile pişirmemiş bir adam! Böyle birinin fırıncı kal-
fası olarak neler yapabileceğini düşünebiliyor musunuz?

Cinlikler yapardı. Türlü çeşitli cinlikler!

Peki, bu cinlikler tahammül edilmez bir hal alınca ne
olurdu dersiniz?

Büyük ihtimalle dürüst, şişko fırıncı ustası onu işten
kovardı. Ve soytarı yeniden yollara düşerdi. Ta ki bir
başka yerde, belki de bir ayakkabı ustası onu görüp şöyle
seslenene kadar:

“Sen de kimsin böyle, hıı?”

“Ben mi?” diye yanıtlardı soytarı. “Aslında ben gezgin
ayakkabıcı kalfasıyım.”

Bunun üzerine ayakkabı ustası, “Harika!” diye seviyordu. “Benim kalfam hastanede. Gel içeri! Yarına kadar yirmi çift ayakkabının pençelenmesi gerekiyor.”

Tanrım!

Size böylesine tuhaf bir insanın gerçekten yaşadığını söylesem bana inanır mısınız? Hayır mı?

Ama yaşadı! Yemin ederim!

Çok uzun zaman önceydi. Günümüzden altı yüz yıl önce, Ortaçağ’da, Almanya’yı karış karış dolaşan, gittiği her yerde, hemşerilerini öfkeden mosmor eden bir sirk soytarısı yaşadı. Bu soytarının adı Till Eulenspiegel’di. Tuhafliklarının dışında yapabildiği tek iş, ip üzerinde dans etmektir. İnsanları güldürmekten hiç hoşlanmadığı için sirklerde veya panayirlarda gösteri yapmak istemiyordu; en büyük zevki, başkalarını gülünç duruma düşürmektir.

Almanya’da ayak basmadık yer bırakmayan Till Eulenspiegel, gittiği her yerde hiç bilmediği bir mesleğe el atmış, fırıncı, ayakkabıcı, terzi, borazancı, falcı, doktor, demirci, aşçı, papaz, marangoz, kasap, ateşçi ve üniversite profesörlüğüne soyunmuştu. Yapmadığı iş yok gibiydi. Ve tabii bilmediği meslek de. Anlayacağınız Till Eulenspiegel, sadece bütün zamanların en büyük soytarısı değil, aynı zamanda kesinlikle en tuhaf soytarısıydı. Çünkü herhangi bir sirkte değil, gerçek yaşamın tam ortasında! Oyuna getirip kandırdığı insanlardan bazıları –en akıllı olanlar– arkasından gülüyor, onun cinliklerine fazla içerlemiyordu. Ama çoğunluk öfkeden deliye dönüyor, öç almak isteğiyle yanıp tutuşuyordu.

Çok aptalca! Çünkü Eulenspiegel'in belleği çok iyiydi. Yıllar yıllar geçtikten sonra bile ansızın ortaya çıkıyor ve onlarla öyle dalga geçiyordu ki herkesin ağzı dili tutuluyordu. Son gülen her zaman oydu.

Anlatılan ve kitaplara konu olan Till Eulenspiegel hikâyeleri öyle çoktur ki hepsini size anlatmaya kalksaydım bu kitabı yerinden kaldıramaz, bir yerden bir yere taşıyamazdınız. O nedenle sizlere Eulenspiegel'in tuhaf hikâyelerinden sadece on ikisini anlatacağım. Olması gerektiği gibi, ilk hikâyeye başlıyorum.

Eulenspiegel ilk macerasını vaftiz edildiği gün yaşamıştı.



Bu tanıtım
kopyası
Can Çocuk
okurları için
özel olarak
hazırlanmıştır.



ERICH KÄSTNER
SOYTARININ
TUHAF HİKÂYELERİ

Soytarının sirkten kaçtığı görülmüş mü hiç?

Till Eulenspiegel, kimseye haber vermeden sirkten ayrılır ve yollara düşer. Ülkeyi dolaşırken uğradığı her kasabada başkalarını komik duruma düşürmekten zevk alan soytarının maceraları hiç bitmez.

Olayların sadece görünen yanını değil, özünü kavrayabilme üzerine kurulan öykülerden oluşan kitap, haksızlıkların karşısında durmayı mizahi bir dille anlatıyor.



öykü

YAŞ 7 8 9 +



cancocuk.com

ISBN: 978-975-07-3414-0



9 789750 714160